



大会
安全理事会

Distr.: General
30 December 2010
Chinese
Original: English

大会
第六十五届会议
议程项目 117
执行联合国各项决议

安全理事会
第六十五年

2010 年 12 月 21 日希腊常驻联合国代表给秘书长的信

谨随函附上 2010 年 11 月 12 日希腊共和国外交部长季米特里斯·德鲁特萨斯先生给你的信，并奉我国政府的指示，请你将此信作为大会议程项目 117 项下文件和安全理事会文件分发为荷(见附件)。

常驻代表

大使

阿纳斯塔西斯·米茨阿里斯(签名)



2010 年 12 月 21 日希腊常驻联合国代表给秘书长的信的附件

2010 年 11 月 12 日

如你所知，在你的个人特使尼米兹大使主持下进行的关于前南斯拉夫的马其顿共和国名称的谈判正在经历一个微妙的阶段。

唯一可行的办法是达成一个经双方商定的解决办法。如果双方都做出互惠的妥协，这一点是可以实现的。希腊已经采取了一个重大的妥协步骤，即接受一个带地理修饰词的通用复合名称。现在要靠前南斯拉夫的马其顿共和国采取行动了。

我们本着达成双方都可接受的解决办法的合作精神，主动采取了与前南斯拉夫的马其顿共和国领导层进行高层接触的政策。我们的目的是创造更好的气氛，有助于努力达成双方都可接受的解决办法，促进该国加入欧洲——大西洋体制的愿望。

不幸的是，我们积极的立场并没有得到我们邻国政府的回报。他们的行动和言论证明，他们并不珍惜我们的建设性努力，他们并不准备欢迎为了达成双方均能接受的解决办法互让必不可少的基本思想。

前南斯拉夫的马其顿共和国的领导层再次诉诸民族主义和“古代化”这个老做法，这次体现在把一系列古希腊著名历史人物的浮雕和古代马其顿的象征，例如维伊纳的太阳，作为“斯科普里 2014 年”计划的一部分。

这种行动直接违反了两国在 1995 年签署的《临时协议》，该协议第 7 条第 2 段规定，“本临时协议生效后，第二当事国(即前南斯拉夫的马其顿共和国)应绝对停止使用本协议生效前其国旗上展示的一切形式的该象征(即维伊纳的太阳)(下划线是后加的)”。

此外，同一第 7 条第 3 段要求各方不使用属于对方历史或文化遗产的象征，而这正是前南斯拉夫的马其顿共和国目前对属于希腊遗产的象征在做的事情，而且尽管我们在这方面的抗议，它拒绝采取任何纠正行动。

我不得不提请你注意，这种行动破坏睦邻关系，无助于创造一种推动在联合国领导的谈判中找到双方都可接受的解决办法的气氛。

这一日益升级的不妥协和挑衅，其部分原因是国际社会没有传送正确的信息。因此，我呼吁你——秘书长先生——紧急向前南斯拉夫的马其顿共和国的领导层发送明确和强有力的信息，强调这种言辞和做法是一个主要障碍，阻碍了就名称问题达成双方都可接受的解决办法的努力，因为它们对区域稳定造成有害影响，并有损睦邻关系。

季米特里斯·德鲁特萨斯(签名)